

„Write and Read Rustaveli”

Na początku był mail ... Pewnego dnia do naszej szkoły przystano wiadomość, w której poinformowano nas o możliwości uczestnictwa w projekcie „Write and Read Rustaveli”. Jest to inicjatywa podjęta przez gruzińską Youth Initiative Group z Kutaisi, której pomysłodawcą jest Shalva Kamladze. Stanowi ona część większego przedsięwzięcia – „Literary Journey in Poland”, które ma na celu przybliżenie Polakom kultury i literatury gruzińskiej. Gruzini polskich twórców już poznali. Zapoznali się z twórczością dwóch romantyków – Juliusza Słowackiego i Adama Mickiewicza. Polska epopeja narodowa „Pan Tadeusz” została kilkakrotnie publicznie odczytana w Kutaisi, czyli drugim co do wielkości mieście w Gruzji, będącym siedzibą gruzińskiego parlamentu. Bardzo zainteresowani tymi działaniami postanowiliśmy nawiązać łódzko-gruzińską współpracę, która nie byłaby możliwa, gdyby nie zaangażowanie mgr Anny Bator, zawsze chętnej do pracy i pomocy nauczycielki języka angielskiego, która dokonała wszelkich starań aby odszyfrować wiadomości od naszych gruzińskich przyjaciół oraz mgr Marty Oleksik, charyzmatycznej i kreatywnej nauczycielki języka polskiego, która została koordynatorem całego projektu. Oczywiście nic by się nie powiodło, gdyby nie uczniowie klasy III D, która wykonywała wszystkie polecenia zawarte w wiadomościach, przy okazji realizując jeden z priorytetów wychowawczych określony jako „realizowanie kompetencji czytelniczych oraz upowszechnianie ich wśród dzieci i młodzieży”.

Na czym polegał projekt? ... Przedmiotem naszych prac był średniowieczny epos Shoty Rustaweli „Rycerz w Tygryziej Skórze”, który powstawał w latach 1196-1207 i został poświęcony królowej Tamarze. Jednym z kilku pisarzy, który podjął się tłumaczenia tego dzieła był Julian Tuwim. To właśnie dlatego zdecydowano, by Shalva Kamladze rozpoczął swoją przygodę w Polsce właśnie od pomnika Juliana Tuwima na ul. Piotrkowskiej w Łodzi. Podobne wydarzenia będą się odbywać jeszcze w kilku innych polskich miastach. Naszym pierwszym zadaniem było wspólne przeczytanie i omówienie tego eposu na lekcjach języka polskiego, co dało zarówno uczniom, jak i nauczycielom wiele zabawy. Następnie zobowiązaliśmy się do wykaligrafowania trzydziestu jeden zwrotek (oczywiście tych przetłumaczonych przez Tuwima). To było niezwykle ciekawe i całkowicie odmienne od uczniowskich obowiązków zadanie. Pióra, mazaki, ołówki, pergamin, papier czerpany, a nawet dębowa deska to tylko niektóre z przyborów, które zostały wykorzystane przez zawsze staranną klasę III D. Następnie przesłaliśmy zdjęcia tych prac do Gruzinów, by mogli wybrać te najlepsze, które będą warte nagrodzenia.

FINAŁ !!! ... Wszyscy z zniecierpliwieniem oczekiwaliśmy na finał akcji „Write and Read Rustaveli”... Wreszcie nadszedł 2 października 2015 roku, czyli dzień wizyty gruzińskich przyjaciół. W Łodzi zawitało dwóch organizatorów tego projektu. Byli to wyżej wspomniany Shalva Kamladze z Kutaisi, przewodniczący pozarządowej Youth Initiative Group, który angażuje się w różne formy wolontariatu oraz w promowanie polskiej kultury w Gruzji oraz Giga Phartenadze z Batumi, który jest przewodniczącym pozarządowej organizacji Ajarian Youth Supreme Council i przyjechał do Polski, by zająć się poszukiwaniem miasta partnerskiego. Jednym z ich najważniejszych celów jest również ukazanie Gruzinom europejskich wartości, ponieważ Gruzja, która geograficznie należy do Azji, czuje się bliższa Europie niż azjatyckiej kulturze. Nasi goście najpierw odwiedzili nas w XXI LO im. Bolesława

Prusa w Łodzi i pod okiem pani dyrektor mgr Małgorzaty Zaradzkiej-Cisek oraz innych nauczycieli zwiedzili szkołę. Następnie klasa III D, nauczyciele oraz Gruzini udali się pod pomnik Juliana Tuwima, gdzie w obecności mediów godnie reprezentowanych przez Elżbietę Piotrowską z Radia ESKA nastąpiło oficjalne rozdanie upominków. Dziesięcioro najlepszych kaligrafów otrzymało nagrody główne, acz reszta nie miała powodów do smutku, gdyż również dostali wspaniałe upominki. Po krótkiej uroczystości, wielu wspólnych zdjęciach i licznych wywiadach czekała na nas jeszcze jedna atrakcja. Dzięki uprzejmości radnej Rady Miasta, mamy jednej z uczennic, pani Monice Malinowskiej-Olszowy, udało nam się zwiedzić zakamarki Urzędu Miasta Łodzi. Po tym niezwykle emocjonującym, ale jakże fascynującym i wspólnie spędzonym dniu rozstaliśmy się w bardzo miłej atmosferze z ogromnymi nadziejami na dalszą polsko-gruzińską współpracę.

Anna Bator, Marta Oleksik

Wojciech Jankowski – uczeń klasy IIID